

## Elementary School Admission Health Checks 2016

Health checks will be conducted for children entering elementary school from April, 2017. Health check notifications and essential documents will be sent to relevant individuals.

\* The schedule for each school can be viewed on Saitama City's website.

**Inquiries:** Health Education Division **Tel:** 829-1678 **Fax:** 829-1990 \* Japanese only.

## International Exchange Fair 2016

**Date/Time:** October 9 (Sun.), 11:00-16:00. \* Will be postponed to the next day Oct 10 (Mon, National Holiday) in the event of stormy/rough weather. **Venue:** Shimin Hiroba (Citizen's Plaza), in front of east gate, Urawa Sta. **Details:** Introduction of Sister/Friendship Cities; exhibition/sale of traditional craft items and etc; food booths from various countries; on-stage performances (folk dance, musical performance, etc.); and intercultural experience corner. **Inquiries:** International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau **Tel:** 813-8500 **Fax:** 887-1505 **Email:** iec@stib.jp

## Make use of the International Exchange Center

The International Exchange Center conducts consultations on daily life issues in multiple languages, Japanese language classes, promotes international exchange among citizens, and provides support for foreigners. The center offers an exchange space which is open to all. **Opening hours:** Mon.-Sat. 9:00-18:00, \*Closed Sunday and national holidays. **Inquiries:** International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau(Urawa Sta. East gate, COMUNALE, 9F) **Tel:** 813-8500 **Fax:** 887-1505 **Email:** iec@stib.jp **URL:** http://www.stib.jp/kokusai/

## 平成28年度就学時健康診断を実施します

平成29年4月に小学校へ入学する子どもを対象に、健康診断を行います。

対象の方には、健康診断通知書と必要書類を発送します。

\*学校別の日程は、市ホームページでご覧になれます。

●**問合せ**／健康教育課(☎829・1678、☎829・1990)へ。

\*日本語のみの対応です。

## 国際ふれあいフェア2016を開催します

●**日時**／10月9日(日) 11時～16時 ※荒天時は翌日10日(祝)に順延します。●**会場**／浦和駅東口駅前市民広場

●**内容**／海外姉妹・友好都市の紹介、各国の民芸品などの展示・販売、各国料理の飲食販売、ステージイベント

## Consultation Services for Foreign Residents

### Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance

**Language/Day:** English / Tagalog...Mondays, Korean...Tuesdays, Portuguese / English...Wednesdays, Chinese...Thursdays **Time:** 9a.m.-12p.m. **Place:** Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2nd Fl. ☎646・3097

### Multilingual Daily Life Consultation Service

**Language/Day:** Chinese...Tuesdays, English...Wednesdays, Korean...Thursdays **Time:** 9a.m.-12p.m.,1p.m.-3p.m.(Last appointment at 2p.m.) \*9a.m.-12:30p.m.,1p.m.-2:30p.m. on Wednesdays

**Place:** International Exchange Center (Urawa Sta. East gate, COMUNALE, 9F) ☎887・1506

がいこくじん せいかつそうだん  
外国人のための生活相談

●**日常生活相談・行政情報案内**  
言語・曜日／英語・タガログ語...月曜日、韓国・朝鮮語...火曜日、ポルトガル語・英語...水曜日、中国語...木曜日 **時間**／9時～12時  
**会場**／大宮区役所2階 市民相談室 ☎646・3097

●**多言語生活相談**  
言語・曜日／中国語...火曜日、英語...水曜日、韓国・朝鮮語...木曜日  
**時間**／9時～12時、13時～15時(受付:14時まで) ※水曜日は、9時～12時30分、13時～14時30分です。 **会場**／国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) ☎887・1506

## 国際交流センター

(民族舞踊・音楽演奏等)、異文化体験コーナー  
●**問合せ**／公益社団法人さいたま観光国際協会 国際交流センター ☎813・8500、☎887・1505、✉iec@stib.jp

## 国際交流センターをご利用ください

国際交流センターでは、多言語での生活相談や日本語教室などを行い、市民の国際交流の推進や、外国人の支援をしています。どなたでも気軽にご利用できる交流の場です。

●**開館時間**／月～土曜日の9時～18時(祝・休日を除く)

●**問合せ**／公益社団法人さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) ☎813・8500、☎887・1505、✉iec@stib.jp、HPhttp://www.stib.jp/kokusai/

## 寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶ジャパンミュージック歌謡研究会 会長 鈴木喜有子さん 3万5,235円 ▶さいたま市大宮歩け協会 2,019円 ▶寿流日舞詩舞宗家 寿々木鶴成さん 10万円 ▶匿名 3,189円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶野村 勇さん 5,000円 ▶藤蔭 肇さん 100円 ▶さくら草同好会 3万円 ▶浄源

寺住職 河津頼修さん 100万円 ▶グリーン企画社 10万円 ▶三光ソフラン株式会社 7万4,190円 ▶さいたま市歌謡連盟 1万1,430円 ▶匿名 1万円

### さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください

本市を応援してくださる皆さんからの寄付を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。